Juin 2017 Volume 29 / Numéro 5

Ville d'Otterburn Park

INFO OTTERBURN PARK

Crédit photo : Pressfoto

EN DIRECT DU CONSEIL MUNICIPAL • **LIVE** FROM THE COUNCIL

OTTERBURN PARK DÉVOILE SA POLITIQUE POUR LES AÎNÉS!

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que la Ville d'Otterburn Park a présenté le 4 mai dernier, sa première Politique Municipalité amie des aînés (MADA). Destinée à améliorer la qualité de vie des personnes aînées, la Politique MADA est un engagement ferme de penser et agir aîné dans les prises de décisions municipales. « Les aînés ont contribués et ils contribuent encore au développement de notre société. Ils l'enrichissent de leurs compétences et de leurs expériences. Nous devons faire en sorte de les soutenir afin qu'ils puissent continuer à participer activement à notre communauté » a affirmé la mairesse d'Otterburn Park madame Danielle Lavoie.

Dans le but de guider les différents intervenants municipaux dans le processus décisionnel, quatre principes directeurs seront appliqués par la Ville d'Otterburn Park dans ses différentes interactions avec les aînés :

- Être à l'écoute des besoins et de la réalité des aînés;
- Favoriser le vieillissement actif de la population d'Otterburn Park;
- Penser « aînés » lors de la prise de décisions dans tous les domaines municipaux;
- Favoriser la rétention des aînés dans la Ville d'Otterburn Park afin de conserver un tissu démographique riche et varié.

Afin d'atteindre les objectifs et d'agir concrètement, les élus et l'administration municipale s'appuieront sur le plan d'action dans lequel sont inscrits les six (6) champs d'intervention qui ont été identifiés comme prioritaires pour les aînés d'Otterburn Park :

Habitation et logement, transport, communication et information, sécurité, santé et soutien communautaire, inclusion sociale.

Une démarche collective

L'étroite collaboration entre les membres du comité de pilotage, le conseil municipal et la direction du Service du loisir et de la culture ont grandement contribué à la réalisation de la démarche MADA. Le conseil municipal tient d'ailleurs à souligner l'apport exceptionnel de tous les membres du comité de pilotage qui ont gracieusement offert de leur temps et énergie pour mener le projet à terme.

La démarche MADA a également permis une réflexion exhaustive sur les enjeux reliés au vieillissement de la population notamment par la tenue d'une consultation publique. Lors de cette rencontre, plus de soixante-quinze (75) résidents d'Otterburn Park âgés de plus de 65 ans ont généreusement partagé leur vécu ainsi que des propositions concrètes pour améliorer leur environnement et leur qualité de vie. Leur participation fut cruciale.

Plus d'une vingtaine de représentants d'organismes provenant de différents secteurs et œuvrant auprès de la population aînée ont également enrichi les réflexions du comité par des suggestions et des pistes de solutions novatrices.

La Politique Municipalité amie des aînés d'Otterburn Park et son Plan d'action d'une durée de trois (3) ans seront une source constante de motivation pour ceux et celles impliqués dans les processus décisionnels : « La mobilisation et la conscientisation des citoyens concernant le vieillissement de la population contribueront à la poursuite des actions à poser et des gestes à modifier » ont conclu unanimement les membres du comité.

Pour la réalisation de la démarche MADA, la Ville a bénéficié de l'appui financier du Secrétariat aux ainés du Ministère la famille. Les membres du comité et l'administration municipale ont pu compter sur le soutien et l'accompagnement de madame Lyse Chartrand du Carrefour action municipale et famille.

Il est possible de consulter la Politique et le Plan d'action sur le site Web de la Ville au www.ville.otterburnpark.qc.ca

Source : Nancy Martel. Charge de projet MADA
C. lesautrescommunications@gmail.com

SOMMAIRE

EN DIRECT DU CONSEIL MUNICIPAL LIVE FROM THE COUNCIL 1 / 2 / 3
LOISIRS ET CULTURE 4 / 5
POUR VOTRE SÉCURITÉ 5
ORGANISMES 5 / 6 / 7
PRATICO-PRATIQUE SOME PRACTICAL THINGS 7 / 8

INFO OTTERBURN PARK

Publié 9 fois l'an
par la Ville d'Otterburn Park

Tirage : 3 400

Dépôt : ISSN 1201-8961
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

Rédaction / Traduction / Coordination :
Service des communications

Conception et mise en page :
Anie Massey • Graphisme

Impression : Litho Hebdo inc

LOGO FSC

Le MARCHÉ de la rivière

Nous vous y attendons en grand nombre!

TOUS LES SAMEDIS
du 17 juin au 9 septembre*
10 h à 14 h

Le Marché de la rivière sera situé dans un décor enchanteur à la halte routière de la Ville d'Otterburn Park sur le chemin des patriotes. Vous y retrouverez le plaisir d'acheter des produits locaux, frais, uniques et savoureux! Quelques artisans et artistes seront également présents de façon ponctuelle pour agrémenter le Marché et vous offrir une ambiance des plus chaleureuses.

*Il est à noter que le Marché peut être écourté ou annulé en cas de mauvaise température.

Desjardins
Caisse de Beloeil–Mont-Saint-Hilaire

Un seul numéro:
450 467-2000

EN DIRECT DU CONSEIL MUNICIPAL • LIVE FROM THE COUNCIL

Madame Danielle Lavoie
Mairesse

Bon et heureux printemps à vous toutes et tous.

MOT DE LA MAIRESSE

Bon et heureux printemps à vous toutes et tous,

Avant de vous relater nos dernières réalisations, je souhaite la bienvenue à M. Alain Cousson, notre directeur général intérimaire en poste depuis le 19 avril dernier. Ingénieur civil de formation, M. Cousson a une feuille de route impressionnante ayant cumulé plusieurs fonctions dans différentes villes. Tout le personnel est à même de constater les compétences à différents niveaux de M. Cousson. Au nom du conseil municipal et du personnel, je souhaite la bienvenue dans nos murs à M. Cousson.

Au cours du dernier mois, toutes les équipes de la Ville étaient à pied d'œuvre pour accueillir le printemps. Dame nature nous a joué quelques tours. Comme vous avez pu le constater, la Ville était en état de veille depuis plus de 3 semaines. 134 résidences étaient susceptibles d'être inondées. Pompiers, cols bleus, cols blancs, cadres et votre mairesse sont intervenus en prévention de concert avec les différents représentants ministériels tant au niveau provincial que fédéral. Heureusement, le niveau de l'eau de la rivière s'est maintenu en bas de l'alerte indiquée pour intervenir davantage. Les techniciens de la Régie de l'eau de la Vallée-du-Richelieu ont su nous transmettre régulièrement le niveau de l'eau et nous les en remercions. Je tiens à exprimer, au nom du conseil, ma fierté envers tout le personnel mobilisé et prêt à intervenir. Une formation de mise à jour sur les mesures d'urgence a eu lieu le 23 mai dernier. Nous en profiterons pour mettre à jour notre plan de mesures d'urgence. Enfin, par souci de solidarité avec les citoyens des villes durement touchées par les inondations, notre service de pompiers a répondu présent le 7 mai dernier. De concert avec la ville de Beloeil, nous avons signifié à l'Association des chefs en sécurité incendie du Québec que nous étions en mesure de fournir : poste de commandement, autopompe 1X, pompe portative P-509, personnel avec la formation nautique (avec Beloeil) et polar 75 (gilet gonflable de sauvetage). Comme vous pouvez le constater, nous étions prêts pour nos citoyens et pour aider nos voisins. Merci encore à tout notre personnel mobilisé. Nous pouvons compter sur vous.

La tour Telus
Au début du mois de mai, des représentants de Telus nous informaient qu'ils allaient s'adresser à Industrie Canada pour prendre une décision quant au lieu de l'installation d'une tour à Otterburn Park. Telus, dans le même envoi, nous informait qu'une **Demande d'avis préalable à la demande de certificat d'autorisation (CA)** avait été adressée au Ministère du développement durable, de l'Environnement et de la lutte contre les changements climatiques pour les Bosquets Albert Hudon. Le MDDELCC «considère qu'il serait plus avantageux pour les citoyens, la Ville et pour la Cie Telus que la tour s'installe dans un endroit déjà perturbé afin de ne pas intervenir dans l'un des derniers milieux boisés d'importance de la Ville». Des informations supplémentaires seront transmises dès que nous en saurons davantage.

Camp de jour
Pour cette année, le camp de jour se tiendra à la Colonie des Bosquets et au pavillon de l'école Notre-Dame sur la rue Helen étant donné que les autres pavillons (dont l'école Mountainview) ne sont pas disponibles en raison des différents travaux. Merci à la direction de ladite Colonie pour sa collaboration.

MADA et politique familiale
Le lancement de la politique MADA, Municipalité amie des aînés, a eu lieu le 4 mai dernier. L'accomplissement de cette belle collaboration a été souligné. Bravo à nos aînés dévoués et actifs! Une richesse pour notre communauté. La mise à jour de la politique familiale est maintenant en cours. Les deux politiques s'harmoniseront l'une à l'autre. Le profil de notre population sert de toile de fond pour ces deux politiques.

Piscine
La démolition du bâtiment joint à la piscine est déjà amorcée. Le service des travaux publics, en étroite collaboration avec la direction générale veillent à ce que toutes les étapes se déroulent selon les règles établies.

Marché public
Enfin, le 17 juin, ne manquez pas le rendez-vous au Marché de la rivière, à la Halte routière, de 9 h à 14 h et ce, à chaque samedi jusqu'en septembre. Produits frais locaux et quelques surprises vous y attendent.

Je vous souhaite un heureux printemps et une saison estivale pour vous ressourcer en plaisirs et en santé. Prenez des réserves!

Danielle Lavoie
Mairesse

Promotions aux travaux publics

Marc Archambault

La Ville tient à féliciter chaleureusement Monsieur Marc Archambault. Travaillant à la Ville d'Otterburn Park depuis environ 24 ans, autrefois préposé aux travaux publics puis responsable des parcs et des bâtiments, M. Archambault est maintenant Chef d'équipe des parcs et des bâtiments.

Julien Gauthier

Nos félicitations également à Monsieur Julien Gauthier pour ses nouvelles fonctions. Préposé aux travaux publics depuis 2010, M. Gauthier est maintenant Chef d'équipe de la voirie, des égouts et des aqueducs pour le Service des travaux publics.

Encore une fois, félicitations à vous deux pour votre bon travail et bonne continuité dans le Service des travaux publics!

FÊTE DES PÈRES
18 juin

La ville souhaite bonne fête des pères à tous les papas otterburnois!

Rappel : 3e versement de taxes

Veuillez prendre note que le 3e versement de taxes de 2017 aura lieu le 7 juin prochain.

HORAIRE BUREAUX MUNICIPAUX CONGÉS FÉRIÉS

En raison de la fête de la Saint-Jean-Baptiste et de la fête du Canada, veuillez prendre note que les bureaux municipaux seront fermés le 22 (à partir de 12 h 30) et le 23 juin ainsi que le 29 (à partir de 12 h 30) et le 30 juin.

RESTEZ BRANCHÉ SUR VOTRE VILLE

Visitez le www.opark.ca

Abonnez-vous à notre plateforme et restez à l'affût des dernières nouvelles d'Otterburn Park!

OPARK

NOS COORDONNÉES
Ville d'Otterburn Park
www.ville.otterburnpark.qc.ca
Numéro principal : 450 536-0303
Courriel : info@ville.otterburnpark.qc.ca
Télécopieur : 450 467-8260

EN DIRECT DU CONSEIL MUNICIPAL • **LIVE** FROM THE COUNCIL

INFO-TRAVAUX

TERRAIN DE TENNIS

Les travaux ont débuté le 1er mai dernier et se poursuivront jusqu'à la mi-juillet, dépendamment de la température. Les nombreuses journées de pluie du début mai ont occasionné un peu de retard, l'entrepreneur et la Ville d'Otterburn Park collaborent pour tenter de limiter les journées de retard afin de terminer les travaux le plus rapidement possible. Des détails seront à venir par le biais du site Web de la Ville, de l'application Opark et si applicable, dans le prochain Info Otterburn Park régulier.

En attendant la mise en service, l'accès aux deux terrains de tennis de Saint-Mathias-sur-Richelieu est gratuit pour les résidents d'Otterburn Park.

RAPPEL : Accès à des terrains de tennis gratuits!
Marche à suivre :

1. Payer le droit d'accès de 60 $ pour la saison (et le dépôt remboursable de 30 $ pour la clé) au bureau du Service du loisir de Saint-Mathias-sur-Richelieu (300, chemin des Patriotes) durant les heures d'ouverture des bureaux municipaux;

2. Poster votre reçu (original) pour vous faire rembourser le droit d'accès de 60 $ avec une copie de preuve de résidence (permis de conduire, assurance maladie, compte de taxes, etc.) au bureau de la mairie à l'accueil, au 601, Chemin Ozias-Leduc, Otterburn Park, J3H 2M6

ou

3. Présentez-vous en personne à la mairie d'Otterburn Park, à l'accueil, durant les heures d'ouverture.

Un chèque vous sera posté dans les jours suivants.

CONSTRUCTION DE LA NOUVELLE PISCINE MUNICIPALE

Les travaux de démolition du bâtiment Edmond-Auclair ont débuté vers la mi-mai et se poursuivront jusqu'au début juillet. Plusieurs étapes sont prévues afin de respecter un ordre précis et par le fait même, de se conformer aux normes et lois en vigueur. Cette démarche permettra de respecter l'échéancier prévu pour la construction du nouveau bâtiment prévu à l'automne 2017. Des détails seront à venir par le biais du site Web de la Ville, de l'application Opark et si applicable, dans le prochain Info Otterburn Park régulier.

RUE LAURIER

La réhabilitation complète de la rue Laurier (égouts sanitaires, aqueducs, installation d'un égout pluvial et réfection du ponceau de la rue) est reportée à l'an prochain.

* Au moment de la rédaction de ce présent info, les travailleurs de la construction ont déclenché une grève générale illimitée, soit mercredi le 24 mai dernier. S'il est nécessaire et advenant le cas où il y aurait du retard dans les différents projets, nous vous tiendrons informés.

CALENDRIER DES SÉANCES 2017

Les séances ordinaires du conseil municipal pour l'année 2017 se tiendront dans la grande salle du Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine, situé au 85, rue d'Oxford à Otterburn Park.

De plus, toutes ces séances ordinaires du conseil auront lieu le 3e lundi de chaque mois, à l'exception des séances des mois suivants : avril (3e mardi), juillet (1er mardi) août (4e lundi) et octobre (1er jeudi), soit les :

DATE		HEURE
16 janvier 2017	✔	20 h
20 février 2017	✔	20 h
20 mars 2017	✔	20 h
18 avril 2017	✔	20 h
15 mai 2017	✔	20 h
19 juin 2017		20 h
4 juillet 2017		20 h
28 août 2017		20 h
18 septembre 2017		20 h
5 octobre 2017		20 h
20 novembre 2017*		20 h
18 décembre 2017		20 h

* Il est à noter que la séance ordinaire du conseil municipal qui aura lieu le 20 novembre 2017 se tiendra à la salle Libre Expression, située au 545, chemin des Patriotes.

OUVERTURE DE LA RAMPE DE MISE À L'EAU

En raison des pluies abondantes du printemps, l'ouverture officielle de l'accès à la rampe de mise à l'eau est reportée*. Les ancrages pour y installer la rampe étant submergés, il est impossible de procéder à la mise en place de celle-ci.

Habituellement, la rampe municipale de mise à l'eau est ouverte au public tous les jours de 7 h à 22 h du 10 avril au 27 octobre 2017. Un suivi dans la section Nouvelles du site Web sera fait au moment opportun.

RAPPEL : Il est à noter qu'il est possible d'obtenir votre permis depuis le 10 avril dernier en vous présentant à la mairie. Veuillez noter que le numéro de plaque d'immatriculation de la remorque ainsi que le numéro de plaque du véhicule qui transportera la remorque sont nécessaires lors de l'achat de la vignette.

Pour plus d'informations concernant les règlements et l'accès à la rampe, visitez le site Web de la Ville à la page suivante : http://www.ville.otterburnpark.qc.ca/services-aux-citoyens/rampe-de-mise-a-leau/

* Au moment de la rédaction de ce présent bulletin municipal, la rampe de mise à l'eau n'est pas ouverte. Pour être à l'affût des mises à jour concernant l'ouverture officielle, visitez notre site Web au http://www.ville.otterburnpark.qc.ca ou abonnez-vous à la catégorie Loisirs de l'application Opark au http://opark.ca/

LOISIRS ET CULTURE

APPEL DE DOSSIER D'ARTISTES POUR LE COLLECTIF D'ART 2017

Le Service du loisir et de la culture de la Ville d'Otterburn Park invite les artistes professionnels intéressés à présenter leur candidature pour exposer leurs œuvres au Collectif d'art de la Pointe-Valaine qui aura lieu en novembre 2017.

Art visuel :

Les mediums acceptés sont : dessin, estampe, aquarelle mediums mixtes, peinture, photographie.

Métier d'art :

Les techniques acceptées sont : sculpture, céramique, bois.

Composition du dossier :

- Formulaire de demande d'exposition - Disponible sur le site Web de la Ville ou au Service du loisir et de la culture;
- Résumé de la démarche artistique;
- Six photographies d'œuvres récentes, identifiées, numérotées et accompagnées d'une liste descriptive (numéro, titre, technique, dimension, année), CD-ROM acceptés;
- Curriculum vitae;
- Dossier de presse.

Veuillez inclure une enveloppe dûment affranchie si vous souhaitez que la Ville vous retourne votre dossier suite à la rencontre du comité de sélection.

Mise en candidature :

Les artistes doivent faire parvenir un dossier complet, au plus tard le 25 août 2017 à l'attention du comité de sélection à l'adresse suivante : 601,chemin Ozias-Leduc, Otterburn Park J3H 2M6.

Le comité de sélection évaluera chaque demande selon des critères préétablis portant sur l'originalité et la qualité du travail d'artiste.

Sélection :

Les résultats de la sélection seront annoncés en fin septembre 2017.

La Fête nationale du Québec

24 juin entre 12 h et 16 h au Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine.

Thème : Québec, emblème de notre fierté!

Les citoyens sont invités à venir célébrer la Fête nationale dans une ambiance de bleu et de blanc, le tout agrémenté de lys, notre symbole national!

PARTICIPATION ACTIVE

- **Animation par l'équipe du camp de jour, jeux collectifs, maquillage;**
- **Initiation gratuite pour tous et tour sur la rivière Richelieu en bateau dragon en collaboration avec le Club de canotage d'Otterburn.**

SPECTACLES

13 h 30 : DAN LE COWBOY
Spectacle musical pour enfants

Quand il débarque en ville, c'est la fête!

Un cowboy, ça en a, des aventures à raconter et des chansons à chanter! Attends-toi à danser, à bouger, sauter et participer à son grand rodéo! Les fous rires seront aussi au rendez-vous car il s'en passe des drôles autour de son feu de camp!

14 h 15 : GENS D'ICI, D'HIER ET D'AUJOURD'HUI
avec Céline Faucher

En puisant dans les oeuvres de nos grands auteurs tels que Gilles Vigneault, Félix Leclerc, et Claude Léveillée, tout en faisant une place à ceux qui ont suivi leurs traces, Céline Faucher chante et incarne les gens d'ici. Que ce soit des hommes et des femmes qui sont devenus des légendes ou des personnages créés par nos auteurs, *Gens d'ici, d'hier et d'aujourd'hui* met en scène des québécois et québécoises qui nous ressemblent…

Robert Charlebois a dit de Céline Faucher « *On sent qu'on est en face de quelqu'un qui véhicule quelque chose. On est en présence d'une force qui va continuer* ». Après avoir participé à plusieurs événements dont les *FrancoFolies* de Montréal, Céline Faucher nous offre généreusement son spectacle *Gens d'ici, d'hier et d'aujourd'hui* avec une voix qui ne laisse personne indifférent.

Les spectacles seront présentés sur le site enchanteur du parc de la Pointe-Valaine, sur le bord de la rivière Richelieu. Advenant que la température ne soit pas clémente, les spectacles seront présentés à l'intérieur du Centre culturel et communautaire situé sur le même site, au 85, rue d'Oxford.

De plus, la mairesse, madame Danielle Lavoie, offrira un discours aux citoyens à saveur d'appartenance à notre milieu, à notre culture et à notre patrimoine.

Soyez au rendez-vous!

Cantine sur place tenue par la Maison des Jeunes des Quatre Fenêtres. Venez les encourager!

PISCINE

Bain libre et cours de natation

En raison de la construction du nouveau centre aquatique, le Centre sportif Edmond Auclair et la piscine ne seront pas accessibles pour l'été 2017. Le Conseil municipal a donc prévu des mesures compensatoires pour permettre la baignade dans les piscines extérieures des villes de Beloeil et de McMasterville.

Cours de natation

Il vous sera possible de vous faire rembourser le différentiel entre le taux résident d'Otterburn Park et le taux non-résident des villes de Beloeil et de McMasterville pour les cours de natation de niveau *Loutre de Mer* à *Junior 10* sous présentation de votre facture. Les tarifs sont disponibles sur le site Internet de la Ville.

Baignade libre

Il vous sera possible de vous procurer des billets au Service du loisir pour des entrées à la piscine de Beloeil ou de McMasterville au tarif résident de la Ville concernée. Les tarifs sont disponibles sur le site Internet.

Camp de jour : période de baignade

Les enfants auront accès à des périodes de baignade dans les installations aquatiques à proximité et la logistique pour le transport sera assumée par la Ville sans frais supplémentaire. De plus amples informations vous seront fournies lors de la rencontre d'information aux parents.

ADRESSE DES PISCINES EXTÉRIEURES :

Beloeil : Réal-Vinet. 1060, rue Saint-Joseph
McMasterville : Parc Ensoleillé, 255 Boul Constable

LOISIRS ET CULTURE

La Fête du Canada!

La Fête du Canada 2017 se déroulera le 30 juin à partir de 17 h et le 1er juillet à partir de midi. Organisée par la Légion Royale Canadienne Filiale Auclair 121, vous êtes invités à festoyer avec nous. Il y aura des jeux gonflables, des prix de présence, des musiciens, des artistes ainsi qu'une visite des pompiers. Nous vous attendons au 318 rue Connaught. Suivez notre page Facebook pour plus d'informations:

https://www.facebook.com/FeteduCanadaOtterburnParkCanadaDay

Canada Day 2017 in Otterburn Park will take place over two days, June 30 starting at 5pm and July 1st starting at noon. Organized by the Royal Canadian Legion Auclair Branch 121, you are invited to celebrate with us. There will be inflatable structures, door prizes, visit from the Town's firemen with their fire truck, musicians, performers and artists. All this will take place at 318 rue Connaught. Follow our Facebook page for more information:

https://www.facebook.com/FeteduCanadaOtterburnParkCanadaDay

CAMP DE JOUR DES 3-4 ANS

PLACES DISPONIBLES!

Il reste encore des places pour le camp de jour des 3-4 ans!. Le camp se déroulera à tous les lundis, mardis, mercredis et vendredis matins de 9 h à 13h. Ce camp de jour est basé sur un programme de loisir préscolaire qui a pour objectif de développer les habiletés sociales, les capacités psychomotrices et le sens de l'autonomie en plus de créer des liens avec d'autres enfants qui fréquenteront l'école.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

RAPPEL FEUX À CIEL OUVERT

Il est strictement interdit de faire un feu à ciel ouvert sur le territoire de la Ville d'Otterburn Park sans l'obtention d'un permis au préalable. Il est également interdit de faire brûler feuilles, herbes et matériaux de construction. (Référence Règlement 449, article 8.12.)

Pour faire une demande de permis, vous pouvez utiliser le formulaire demande de permis dans les Services en ligne sur le site Web de la Ville ou communiquer avec le Service de sécurité incendie et de sauvetage au 450 536-3337 ou à prevention@ville.otterburnpark.qc.ca.

RAPPEL FEUX À L'EXTÉRIEUR

Vous êtes un amateur de feux extérieurs? À la Ville d'Otterburn Park, il est toujours permis d'utiliser vos foyers extérieurs, mais certaines règles doivent être respectées et on doit surtout faire preuve de civisme auprès du voisinage. Ainsi, pour éviter d'incommoder vos voisins tout en respectant l'environnement, vérifiez l'intensité et la direction du vent et utilisez des bûches de qualité. Rappelez-vous qu'en vertu du Règlement sur les nuisances, il est interdit de brûler des vidanges, des détritus et des feuilles. Alors, si vous détenez ou désirez acquérir un foyer extérieur, assurez-vous de respecter les règles suivantes :

- Le foyer requiert une cheminée munie d'un pare-étincelles;
- Il doit être installé dans la cour arrière ou latérale, à une distance minimale de 2 m de la limite de la propriété et de 6 m du bâtiment principal.

Le BBQ

UN PLAISIR D'ÉTÉ EN TOUTE SÉCURITÉ !

Avant d'utiliser votre barbecue au charbon ou au gaz, il est nécessaire de prendre certaines précautions afin de garantir votre sécurité.

Pour allumer le charbon de bois en toute sécurité, on doit utiliser un allume-feu électrique ou en cubes. Pour raviver un feu, mettre du petit bois sec sous les braises et, au besoin, du charbon de bois. Ne jamais verser de liquide inflammable sur le feu.

Pour ce qui est d'un appareil au gaz, voici la procédure à suivre:

- Vérifiez le bon état de votre bouteille de propane;
- Le tuyau d'alimentation haute pression en caoutchouc ne doit présenter aucune craquelure;
- Les tubulures d'admission du brûleur doivent être libres de toute obstruction;
- Si votre appareil est équipé de joints toriques aux endroits où se raccorde le tuyau d'alimentation, assurez-vous qu'ils sont en bon état. Il est recommandé de les remplacer chaque année;
- Une fois les raccordements faits, vérifiez que les robinets de commande du BBQ sont fermés, et ouvrez doucement la bouteille de gaz. Appliquez une solution savonneuse (le savon à vaisselle fera l'affaire) à chaque endroit où il y a un raccord ou une jonction. Si des bulles se forment, c'est qu'il y a une fuite;
- Éloignez toujours l'appareil de la maison, car ce dernier dégage beaucoup de chaleur.

QUÉBEC EN ALERTE

Québec En Alerte est un système qui permet au ministère de la Sécurité publique (MSP) d'alerter rapidement les Québécois lors d'événements qui présentent une menace réelle ou imminente pour leur vie ou leur sécurité. Le message d'alerte fournit de l'information précieuse afin de réduire les conséquences probables et d'adopter les bons comportements selon l'évolution de la situation.

Québec En Alerte découle du système national d'alertes au public, En Alerte, une initiative pan-canadienne d'organisations responsables des mesures d'urgence des provinces et des territoires, des ministères fédéraux et de certaines entreprises de radiodiffusion et de télécommunication.

Pour plus d'informations visitez le site Web suivant : https://alerte.securitepublique.gouv.qc.ca/

MESSAGES DES ORGANISMES ET PARTENAIRES

FUGUE EN art

Édition d'automne: 2-3-4 et 9-10 septembre 2017

3-4 et 10-11 juin 2017

ROUTE DES ARTS & SAVEURS DU RICHELIEU

La Fugue en Art est de retour pour une 13e édition.

Des créateurs d'Otterburn Park, Mont-Saint-Hilaire, Beloeil, McMasterville, Saint-Jean-Baptiste et Saint-Marie-Madeleine vous ouvriront les portes de leur atelier pendant les weekends du 3 et 4 et 10 et 11 juin.

Consultez le site www.FugueenArt.com pour planifier votre parcours et connaître les artistes à visiter!

MESSAGES DES ORGANISMES ET PARTENAIRES

BIBLIOTHÈQUE ARMAND-CARDINAL

POUR LE PLAISIR DE BOUQUINER! UNE VISITE, DES HEURES DE PLAISIR…

La bibliothèque offre une collection composée de plus 80 000 documents pour jeunes et adultes : romans, documentaires, biographies, bandes dessinées, périodiques, partitions musicales, ouvrages de référence, disques compacts, DVD, livres lus, et livres numériques!

- **Votre bibliothèque en ligne : en un seul clic !**
  Consultez le http://biblio.ville.mont-saint-hilaire.qc.ca/ pour :
  - consulter la banque de données pour connaître la disponibilité des documents acquis, en commande ou en traitement;
  - effectuer des recherches simples ou assistées;
  - obtenir une liste des titres les plus lus;
  - accéder à votre dossier d'usager;
  - renouveler un document emprunté (pourvu qu'il ne soit pas réservé).
  - emprunter un livre numérique
  - proposer une suggestion d'achat;
  - demander un prêt entre bibliothèques (PEB);
  - poser une question ou nous faire part d'un commentaire

C'est avec plaisir que nous nous joignons à la Bibliothèque et Archives Canada afin de participer au **Club de lecture d'été TD 2017**.

Pour souligner le 150e anniversaire de la fondation du Canada, le Club de lecture d'été TD 2017 invite tous les enfants à **célébrer** les livres, les bibliothèques et le Canada en s'ouvrant à de nouvelles idées, en découvrant de nouveaux personnages et de nouveaux paysages et en allant à la rencontre des autres.

Dès le samedi 17 juin prochain, les jeunes membres de la bibliothèque, âgés de 12 ans et moins pourront s'inscrire au *Club de lecture d'été de la Banque TD*. Une trousse de lecture bilingue sera remise à chacun des participants! Un signet sera remis aux 200 premiers inscrits…

L'été à la bibliothèque, c'est aussi...

- des nouveautés;
- des livres, des périodiques, des multimédias;
- des livres numériques;
- des suggestions de lecture pour petits et grands;
- le programme « Biblio-Aidants » (les livres ciblés ont été relocalisés);
- des vitrines littéraires et des expositions thématiques;
- six postes informatiques dotés de la suite Office;
- une tablette disponible pour lire « La Presse + »;
- une exposition permanente consacrée au Capitaine Bonhomme…

HORAIRE RÉGULIER

- Dimanche : 13 h 30 à 17 h
- Lundi : fermé
- Mardi : 10 h à 20 h 30
- Mercredi : 10 h à 16 h
- Jeudi : 10 h à 20 h 30
- Vendredi : 10 h à 20 h 30
- Samedi : 10 h à 17 h

HORAIRE ESTIVAL DU 24 JUIN 2017 AU 3 SEPTEMBRE 2017
(52 heures d'accueil par semaine)

- Dimanche : fermée
- Lundi : 10 h à 18 h
- Mardi : 10 h à 20 h 30
- Mercredi : 10 h à 18 h
- Jeudi : 10 h à 20 h 30
- Vendredi : 10 h à 18 h
- Samedi : 10 h à 17 h

Abonnement :
Le Conseil municipal d'Otterburn Park a entériné l'abolition de la tarification à la bibliothèque. Depuis le 1er janvier 2017, les Otterburnois qui désirent s'inscrire à la Bibliothèque Armand-Cardinal peuvent le faire gratuitement.

Pour devenir membre de la bibliothèque, vous devez présenter une carte d'identité et une preuve de résidence au comptoir d'accueil. Les enfants et les adolescents désirant s'inscrire doivent être accompagnés d'un adulte.

Pour toute information :
BIBLIOTHÈQUE ARMAND-CARDINAL
150, rue du Centre-Civique
Mont-Saint-Hilaire (Québec) J3H 5Z5
450 467-2854 poste 2268
bibliotheque@villemsh.ca
Site Web de la ville : www.villemsh.ca
Pour consulter notre catalogue en ligne : http://biblio.villemsh.ca

Club de canotage d'Otterburn Park

COMPÉTITION DE CANOË ET KAYAK DE VITESSE À OTTERBURN PARK
Samedi le 8 juillet de 7 h à 17 h, la grande régate d'Otterburn Park aura lieu! Venez nous encourager à la Pointe-Valaine, l'entrée est gratuite et il aura une cantine à la disposition de tous.

LOCATION DE KAYAK
Ayez accès à des embarcations récréatives de kayak simple ou double et faites une agréable excursion sur la rivière Richelieu! Nous vous accueillerons au Club de Canotage du lundi au vendredi entre 9 h et 16 h, en plus du samedi et dimanche entre 10 h et 14 h, du 26 juin au, 4 septembre 2017.

- Situé au 85 rue Oxford à Otterburn Park;
- Argent comptant seulement;
- Doit être âgé d'au moins 16 ans au moment de la location ou être accompagné d'un adulte;
- Une pièce d'identité avec photo sera demandé.

Tarifs :
Kayak simple pour 1 heure : 12 $
Heure additionnelle : 8 $

Kayak double pour 1 heure : 15 $
Heure additionnelle : 10 $

INITIATION, VOLET COMPÉTITIF ET COURS AUX ADULTES DE CANOË-KAYAK. BATEAU-DRAGON ET RABASKA.
Du lundi au vendredi, le Club de Canotage offre des cours d'initiation à la pratique du canoë-kayak de vitesse aux 9 à 15 ans. Un volet compétitif est aussi offert aux jeunes de 9 à 23 ans, une expérience d'au moins 1 an en initiation est fortement suggéré. Pour les cours d'initiation et de compétition, des cours en pré-saison en warcanoe sont inclus, soit du 17 mai au 21 juin.

Les adultes peuvent aussi essayer les rudiments du sport les mardis et jeudis soir durant l'été avec le cours aux adultes.

Le bateau-dragon est offert au 18 ans et plus en volet récréatif ou compétitif à 1 ou 2 soirs semaines. Une carte de 10 cours de bateau-dragon est aussi offerte. Aussi, nous invitons tous les 18 ans et plus, voulant se dépasser physiquement, à rejoindre l'équipe du rabaska.

Le Club de Canotage s'assure de fournir tout l'équipement nécessaire, incluant la veste de flottaison pour chaque pagayeurs. Des entraîneurs certifiés vous accompagneront dans tous les programmes offerts, pour un plaisir garanti sur l'eau!

CAMP DE JOUR SPÉCIALISÉ DU CLUB DE CANOTAGE D'OTTERBURN
Le Club de canotage d'Otterburn accueillera les jeunes de 9 à 12 ans au camp de jour spécialisé de Canoë-kayak de vitesse durant tout l'été. Des activités à l'extérieur tel que des sports, des grands jeux, des activités spéciales ainsi qu'un après-midi complet à s'amuser sur l'eau vous attendent!

Semaines offertes :

26 au 30 juin	
3 au 7 juillet	Coût : 175$
10 au 14 juillet	Chaque semaine supplémentaire
17 au 21 juillet	est offerte à 165 $
24 au 28 juillet	
31 juillet au 4 août	Service de garde offert à 40$
7 au 11 août	par semaine
14 au 18 août	

Pour plus d'informations,
visiter le www.canoekayakotterburn.com

Collecte de canettes & bouteilles le 24 juin

Comme à chaque année, le Club de Canotage d'Otterburn organise sa grande collecte de bouteilles dans les rues de la ville d'Otterburn Park. Nous sollicitons votre aide afin de nous fournir vos contenants consignés vide. Nos jeunes athlètes et parents se feront un plaisir de venir les chercher à votre porte, dès 9 h jusqu'à midi.

Vous ne serez pas disponible à nous accueillir lors de nos heures de collecte? Vous pouvez laisser vos contenants près de votre porte ou venir les porter directement à la Légion situé au 318 rue Connaught, le 24 juin entre 8 h et 14 h.

Merci de nous encourager et à cet été!

MESSAGES DES ORGANISMES ET PARTENAIRES

INTÉGRATION COMPÉTENCES
ORIENTATION • FORMATION • EMPLOI

C'est plus de 30 ans d'expérience

- Aide à la recherche d'emploi
- Préparation à l'entrevue
- Curriculum vitae
- Clarification du choix de carrière
- Formation / Stage
- Bilan de compétences
- Entrepreneuriat / Travail autonome

SERVICES GRATUITS

450 464-4481 | 1 877 538-6377
integrationcompetences.ca

COMITÉ DES JEUNES RIVERAINS

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2017
L'assemblée générale annuelle du Comité des Jeunes Riverains se tiendra mardi le 20 juin 2017 à 19 h.

Endroit :
Pavillon Jordi-Bonet
La Nature-en-Mouvement
99, rue du Centre Civique
Mont-Saint-Hilaire, Québec J3H 4X4

Tous les membres du Comité des Jeunes Riverains sont invités à participer à cette assemblée.

Ordre du jour :
- Mot de Bienvenue
- Présentation des États Financiers de la saison 2016-2017
- Période de questions
- *Élections des nouveaux membres du Conseil d'Administration

Conformément à l'article 5.2 des règlements généraux de la corporation, les membres désirant déposer leur candidature aux fonctions d'officier doivent remplir le formulaire de mise en candidature et obtenir la signature d'appui de cinq membres actifs de la corporation. Le formulaire est disponible sur le site internet du Comité des Jeunes Riverains. Une fois le document complété conformément, celui-ci doit être acheminé au responsable du Comité de mise en candidature et ce 15 jours ouvrables avant la tenue de l'assemblée générale annuelle, soit le 5 juin 2017.

*Définition de membre actif :
- Être âgé de plus de 18 ans;
- Résider dans l'une des villes suivantes : McMasterville, Otterburn Park, Mont Saint-Hilaire, St-Jean-Baptiste, St-Charles sur Richelieu.
- Être parent ou tuteur d'un enfant affilié au Comité des Jeunes Riverains dont les frais annuels d'inscription ont été acquittés;
- Avoir occupé une fonction officielle auprès d'une équipe au cours de la saison 2016-2017 (entraîneur, entraîneur-adjoint, gérant et directeur de catégorie).

Le Comité des Jeunes Riverains regroupe les joueurs de McMasterville – Mont-Saint-Hilaire – Otterburn Park – Saint-Jean-Baptiste et Saint-Charles sur le Richelieu

Comité des Jeunes Riverains
T 450.536.1090
345, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, C.P. 85004, Mont-Saint-Hilaire (QC) J3H 5W1

COOP Santé
Coopérative de solidarité santé de la Rive

ASSURONS-NOUS DE GARDER NOTRE CLINIQUE MÉDICALE ADHÉRONS MAINTENANT À LA COOPÉRATIVE…

Madame, Monsieur,

Que vous ayez ou non un médecin de famille, le maintien des services médicaux est un enjeu important. Nous sommes toutes et tous concernés. Il faut « Agir ensemble pour sa santé » et le bien-être de notre communauté.

Par la Coopérative, vous aurez accès à des soins infirmiers, en urgence ou sur rendez-vous, pour aussi peu que **1,67 $** (avant taxes) **par semaine, par adulte**.

Votre adhésion comme membre vous donne accès à des ateliers sur la santé et les saines habitudes de vie et vous permet aussi de profiter de rabais auprès de professionnels et commerçants de la région.

Pour obtenir de l'information, le détail des soins et services, et/ou adhérer :

- Appeler au 450 464-6975;
- Visiter le site web : https://coopsanterive.wordpress.com/;
- Rendez-vous au : 169, rue du Prince-Albert, Otterburn Park.

Message des Dr Michel Lafond et Dr Jean Lessard

« *Nous appuyons sans réserve la création de la Coopérative de solidarité santé de la Rive. Les lourdeurs administratives et le départ de médecins compromettent le maintien des services médicaux.*

Nous considérons cette initiative comme étant la meilleure façon d'assurer la pérennité du GMF et de la Clinique médicale de la Rive.

Nous vous remercions de votre implication et soutien à la Coopérative ».

PRATICO-PRATIQUE / SOME PRACTICAL THINGS

RAPPEL : Vous avez besoins d'un permis?

Site Web

Il vous est possible de procéder à une demande de permis via le site Web, au www.ville.otterburnpark.qc.ca (section des services en ligne). Profitez de cet outil qui permettra à votre dossier d'être activé rapidement et efficacement.

Appelez-nous!

N'oubliez pas qu'il est préférable de communiquer avec le Service de l'urbanisme avant de vous déplacer pour votre demande de permis ou de certificat. Certains documents sont essentiels à la bonne compréhension du projet et il est important de les apporter avec vous lors de votre demande.

De plus, certains secteurs avec une histoire et une architecture particulière ainsi que certaines catégories de projets sont assujettis à un plan d'implantation et d'intégration architectural (PIIA). Ainsi, certains projets doivent obtenir un avis de la part du comité consultatif d'urbanisme (CCU). Également, le projet doit être adopté par le conseil municipal, par voie de résolution. Les séances ordinaires ont lieu une fois par mois. Par conséquent, vous devez planifier à l'avance votre demande de permis et le début de vos travaux.

Un dossier bien documenté lors de votre rencontre avec le Service de l'urbanisme nous aidera à mieux vous servir, à éviter plusieurs visites à nos bureaux et à respecter tous les délais.

Communiquez avec le Service de l'urbanisme au 450 536-0293, il nous fera plaisir de vous assister.

VIDANGE D'UNE ROULOTTE

Les résidents peuvent vidanger une roulotte gratuitement au garage municipal, situé au 120, rue Bellevue, durant les heures d'ouverture des bureaux municipaux.

Il y a des frais de 10 $ pour les non-résidents

L'herbicyclage… un geste écologique facile et bon pour votre pelouse!

L'herbicyclage est la pratique de laisser les rognures de gazon coupées après la tonte sur le sol. Le gazon coupé est un excellent fertilisant et il est 100% écologique. Rapidement, l'herbe coupée est entièrement décomposée et fournit à votre pelouse des minéraux tels que de l'azote, du phosphore et du potassium.

Le gazon est un engrais naturel. Considérant qu'il est interdit d'utiliser des pesticides, cet apport est important à la santé de votre sol. De plus, vous réaliserez des économies en ayant beaucoup moins besoin d'utiliser des fertilisants.

N'oubliez pas qu'il y a une règlementation à la ville qui interdit de mettre aux ordures les rognures de gazon. C'est un engagement de la part de la Municipalité et de ses citoyens pour une ville en santé!

Pratiquez l'herbicyclage et améliorez la qualité de votre pelouse et de notre environnement!

PRATICO-PRATIQUE / SOME PRACTICAL THINGS

Renouvellement des licences pour chats et chiens

Pour obtenir une licence pour votre animal domestique, vous devrez faire une demande à la réception de l'hôtel de ville, en vous présentant au 601, chemin Ozias-Leduc.

Vous pouvez également acheminer un chèque par la poste avec le nouveau formulaire dûment rempli et la licence vous sera ensuite postée.

Formulaire
Veuillez noter qu'un nouveau formulaire d'identification est maintenant exigé ainsi qu'une photo de l'animal. Vous retrouverez ce formulaire sur le site web de la Ville d'Otterburn Park (Onglet Services aux citoyens, suivi de l'onglet Règlements municipaux).

NEW form for dogs and cats

To apply for a licence for your domestic animal with the Town you have to go to Town Hall at 601 Ozias-Leduc Road.

You can also post the cheque print and the new form, which is available on our Website to Town Hall. We will post you the tags afterward.

Form
Please note that there is a new form to fill out that requires a picture of your pet. The new form is available on our Website to Town Hall (Tab "Services aux citoyens", tab "Règlements municipaux").

Allumez s.v.p!

Nous désirons porter à votre attention qu'il est très important, si vous demeurez dans les secteurs de la Ville où l'éclairage n'est pas fourni par un lampadaire de rue, d'assurer la sécurité du quartier au moyen de votre lampadaire individuel.

Si vous constatez qu'un **lampadaire municipal** est défectueux, veuillez communiquer avec la Ville en téléphonant au 450 536-0209. N'oubliez pas que chaque lampadaire est identifié par une plaque réfléchissante portant le nom de la rue ainsi que le numéro du lampadaire. Avant de nous appeler, relevez cette identification.

Nous vous remercions de votre collaboration à faire de la ville d'Otterburn Park une ville sécuritaire!

Street lighting

We wish to remind you that if you live in neighbourhoods where street lighting is not provided by municipal street lamps, it is very important that you ensure the safety of the neighbourhood and make sure your individual lamp is functioning properly.

If you notice that a **municipal street lamp** is defective, please contact the Town by phoning 450 536-0209 during office hours. Do not forget that each street lamp is identified by a reflective plaque giving the street name as well as the number of the lamppost. Before calling us, take note of this identification.

We thank you in advance for your cooperation in making Otterburn Park a safe place to live!

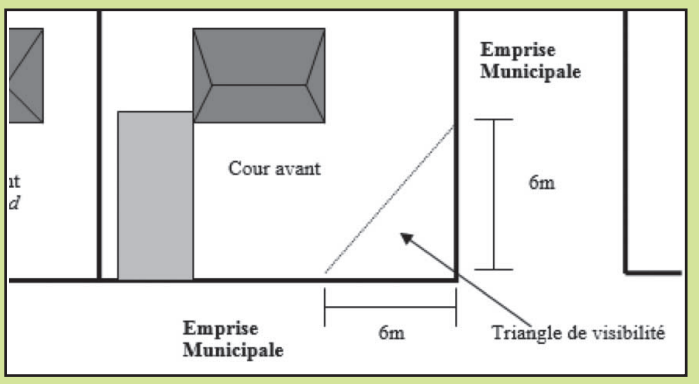
PLANTATION D'UN ARBRE : Choisir un bon emplacement pour assurer son déploiement

Pour assurer le succès d'une plantation, il faut d'abord choisir un arbre en fonction de ses caractéristiques particulières (ex : taille et forme à maturité) et des conditions environnantes (présence de fils électriques, proximité de bâtiments, etc.). Pour vous guider lors de cette planification, nous vous invitons à prendre connaissance des normes municipales suivantes :

Distance minimale de 1,50 m entre un arbre et :

- une borne fontaine;
- une entrée de service;
- un lampadaire de propriété publique;
- un panneau de signalisation.

À l'extérieur d'un triangle de visibilité



ESSENCES PROHIBÉES :

Nom vulgaire	Nom scientifique
Saule à feuilles de laurier	Salix pentandra
Saule pleureur	Salix alba tristis, Salix babylonica
Saule tortueux	Salix matsudana
Peuplier blanc	Populus alba
Peuplier deltoïde	Populus deltoides
Peuplier de Lombardie	Populus nigra italica
Peuplier faux-tremble	Populus tremuloides
Peuplier à grande dents	Populus grandidentata
Peuplier baumier	Populus balsamifera
Érable argenté	Acer saccharinum
Érable à Giguère	Acer negundo
Orme américain	Ulmus americana
Orme de Sibérie ou Orme chinois	Ulmus pumila
Tous les frênes	Fraxinus

ÉCONOMIE DE L'EAU POTABLE

La Ville d'Otterburn Park prend à cœur l'économie de l'eau potable. C'est pourquoi nous vous rappelons quelques consignes d'utilisation :

TYPE D'ARROSAGE	JOURS — Nos civiques		HEURES
	PAIRS	IMPAIRS	
Asperseur amovible ou tuyaux poreux	Mardi et jeudi	Mercredi et vendredi	20 h à 22 h
Système d'arrosage automatique*	Dimanche, mardi et jeudi		3 h à 6 h
Nouvel aménagement paysager (certificat d'autorisation obligatoire*)	Tous les jours pendant une période maximale de 15 jours		20 h à 22 h (en tout temps lors de la journée d'installation du gazon en plaques)
Arrosage MANUEL d'un jardin, d'un potager, d'une boîte à fleur, d'une jardinière ou d'une plate-bande	Tous les jours, avec un boyau d'arrosage muni d'un dispositif de fermeture automatique		En tout temps
Remplissage d'une piscine ou d'un spa le lendemain	Tous les jours		20 h à 6 h le lendemain (exception lors du montage d'une piscine pour en maintenir la forme)
Lavage d'un véhicule	Tous les jours avec un boyau d'arrosage muni d'un dispositif de fermeture automatique ou avec un seau de lavage		En tout temps
Toute personne ne respectant pas le règlement est passible d'une amende.			

*Afin d'obtenir les informations complémentaires sur les dispositifs requis ou pour obtenir un certificat d'autorisation pour un nouvel aménagement paysager, veuillez communiquer avec le Service de l'urbanisme situé au 120, rue Bellevue ou via le site Web au www.ville.otterburnpark.qc.ca.

L'installation d'un collecteur d'eau de pluie représente un geste simple et écologique diminuant le besoin en eau potable.